

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisori nefranate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

Nr. 63.

Vineri, 20 Martie (1 Aprilie).

1887.

## NOU ABONAMENTU

la

### „GAZETA TRANSILVANIEI.”

Cu 1 Aprilie 1887 st. v., se va începe un nou abonament pe triloniul Aprilie, Mai și Iunie, la care invităm pe toți onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

#### Prețulu abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:	Pentru România și străinătate:
pe trei luni 3 fl.	pe trei luni 10 franci
„ șase „ 6 „	„ șase „ 20 „
„ unu an 12 „	„ unu an 40 „

Abonarea se poate face mai ușor și mai repede prin mandate postale.

Abonaților de până acum li-se recomandă a însemna pe cupont numărul fâșiei sub care au primit diarul.

Domnii cari se vor abona din nou se binevoiesc a scrie adresa lămurită și a arăta și posta ultimă.

#### Brașov, 19 Martie 1887.

Este o stare de profundă iritațiune nervoasă, ce a cuprins mai ales de un timp încoco organismul împărăției noastre dualistice. Nimeni nu mai este mulțumit cu nimic, nici în Cislaitania.

Nemții austriaci nu mai găsesc plăcere la dualism, pentru că nu mai pot exercita supra mația peste popoarele slave din partea de dincolo a monarhiei, ca mai înainte. Slavii, și în deosebi Cehii, n'au fost niciodată amici ai forme de stat dualistice și nici că se vor împrieteni vre odată cu ea, mai ales vădându, că din cauza cumetriilor dualiști unguri nici atât nu pot scoate la cale, ca să se tipărească textul bancnotelor și în limba cehică. De Români etc. nici că mai vorbim. Ei au fost chiar sacrificați ideei de stat dualistice și, ca să întrebunțăm expresiunea comitetului electoral din Sibiu, ară avé destulă cauză de a fi „desgustați” de rezultatele erei dualistice. Ungurii asemenea nu mai sunt mulțumiți cu dualismul pentru că nu le mai poate aduce nici un folos, după ce cei din Viena sunt hotărâți a nu le mai face nici o concesiune nouă și prin urmare nu mai sunt de loc prospecte de câștig, de altă parte însă dualismul îi încurcă pe Unguri în dezvoltarea și mersul lor spre totala emancipare, în politica și aspirațiunile lor.

Nu mai consună, de pildă, cu aspirațiunile de față șovinistice ale Maghiarilor ca să li se ceară fiilor lor să depună examenul de oficer în armata comună în limba germană, care, în școlile din Ungaria abia este admisă ca din grație.

Ministrul honveților br. Fejervary fiind interpellat în camera ungară, de ce nu face pași ca să se dea voia tinerilor maghiari să depună examenul de oficer de rezervă în limba maghiară, s'a folosit de-o asemănare cam stângace spre a dovedi, că într'o armată trebuie să fie o limbă de înțelegere comună, căci la din contră s'ar produce un chaos, o confusiune babilonică. Br. Fejervary a pus adecă întrebarea: „Ce ar dice Francesii dacă cineva ar pretinde ca oficerii lor să pună examen și în limba germană?”

Opoziționalii unguri lucră foarte logic, când îl atacă cu vehemență pe ministrul honveților pentru această aserțiune. Căci bine se luămă aminte, cine sunt aceia, cari bucină qilnici prin graiu și în scris, că în Ungaria nu recunosc decât Unguri și o limbă ungurească și că acest stat cu toate aședămintele sale este exclusiv maghiar, decât nu înșiși colegii d-lui br. Fejervary? Și decât locuitorii Ungariei sunt

toți Maghiari, precum ai Franciei sunt Fran- ceși, atunci de ce li se impune o limbă străină?

Înțelegem, că în Cislaitania limba armatei să fie cea germană, pentru că acolo sunt mai multe popore recunoscute prin lege și de fapt, sunt Germani, Cehi, Poloni, Sloveni, Italiani, Români ș. a. der în statul ungar, unde după asigurările celor dela putere nu există decât un popor maghiar și o limbă maghiară, unde, cum scrise fișpanul dela Sighisóra într'un album, numai acela pôte fi patriot, care e Maghiar în toate privințele, ce înțeles mai are în armată să se folosescă limba germană?

„Legea”, dice foia kossuthistă din Clușiu, „recunosc stat maghiar, armată maghiară, care este parte integrantă a armatei ces. și reg. și regimente maghiare. În ce limbă să vorbescă der statul maghiar, armata maghiară, regimentele maghiare, decât nu în limba maghiară? Der br. Fejervary ne spune, că să vorbescă nemțesce!”

Cine ar puté să susțină cu drept cuvânt, că deducțiunile de mai sus nu sunt logice? Este logica faptelor petrecute în cele două decenii dela înființarea dualismului încoco, care vorbește din rândurile de mai sus.

Și cei ce au lăsat să ajungă lucrurile acolo, ca toate să fie maghiare în acest stat, trebuie să suporte acuma și consecințele. Er cât pentru viitor vădă cum vor scăpa de încurcătura în care s'au băgat!

Căci și fără de explicările, ce le-a dat în ședința de Lună a camerei Seniorilor din Viena contele Leo Thun, cumcă de când s'a introdus titlatura „Austro-Ungaria”, se pierde tot mai mult conștiința poporului pentru „împărăția austriacă” și Ungaria se desparte tot mai mult de țerile celelalte aspirându la uniunea personală, este aș clar pentru orși ce om cu pătundere, că dualismul în forma lui de astăzi nu se va puté susține pentru durată și că rezultatul final va fi séu o separare totală a regatului ungar de țerile cislaitane, séu constituirea unui imperiu mare federativ.

#### Din afară.

Demersul ce l'a făcut Pôrta de cutându pe lângă cabinetul din St. Petersburg în privința afacerilor din Bulgaria a avut un nesucces complet. D. de Giers a răspuns la toate cestiunile lui Șakir-pașa mântinându-se pe terenul anterior și evitându de a se pronunța asupra vre-unei din aceste cestiuni. În răspunsul séu, ministrul Țarului a spus, că Rusia persistă a nu voi să între în raporturi cu guvernul actual bulgar; că consimțământul Rusiei, în ceea ce privește schimbarea completă a acestor guvernanti, e subordonat alegerei succesorilor lor, pentru că partidul care domnesce acum în Bulgaria, cuprinde elemente și mai rele decât guvernul actual; că Rusia nu voesce să ia nici o inițiativă pentru desemnarea a 2 candidați ce s'ar presenta împreună cu prințul de Mingrelia pentru că vrea să evite nise supărări, ca acelea ce le-a încercat cu ocaziunea acestei din urmă candidaturi. În fine, d. de Giers a adaus că Pôrta nevoind și Rusia neputându ocupa Bulgaria, sfătuesce pe Turcia să caute mijlocul de a impune voințele ei Bulgarilor. Opiniunea care predomină în acest moment în cercurile politice rusești este că Regenta bulgară se va slăbi cu totul și că Rusia așteaptă acest moment spre a eși din rețerva sa.

Ministru-președinte bulgar Radoslavov continuă călătoria sa prin Bulgaria, întâmpinându pretutindenea manifestări simpatice pentru regentă. De altă parte, ministrul de justiție Stoilov a plecat la Viena fiind însărcinat, cum se dice, cu o misiune și anume ca, în vederea apropiatei deschideri a Sobraniei, să caute a se asigura de candidatul la tronul bulgar și că, afară de Viena, va visita și alte capitale europene. În casă când prințul Alexandru ar refusa a se reintorci în Bul-

garia, Stoilov va căuta să-și asigure candidatura prințului de Coburg. Guvernul e decis, ca în curs de patru săptămâni să resolve cestiunea într'un fel séu altul.

După cum comunică foia oficială a guvernului din Petersburg, la adresa de supunere ce i-a adresat o universitatea în urma atentatului, Țarul a mulțumit exprimându-și speranța, că ea va dovedi supunerea sa prin fapte și nu numai pe hârtia și se va sili să ștergă grăua impresiune ce a produs asupra tuturor participarea studenților la criminalul plan. Împăratul încheie cu cuvintele: Dumnezeu să binecuvinteze universitatea spre binele tuturor!

#### Ajutorarea membrilor presei în Francia.

Din Paris se serie dela 8 (20) Martie: „Societatea generală, Creditul industrial și comercial și Creditul Lyonez” au deschis Marți în 17 (29) c. liste de subscripții pentru un împrumut de 10 milioane franci în favoarea membrilor presei. Acestă afacere, fără esemplu până acum în Francia, sémână cu împrumuturile pentru Crucea Roșie, ce s'au încheiat succesiv în Austria, Ungaria și Italia. Răniții în acest cas sunt acei numeroși invalizi ai presei, cari n'au fost în stare a-și agonisi și economisi atâta, încât să-și asigure pânea de toate zilele pentru timp de bolă, de lipsă și de bătrânețe.

Ceea ce în Francia se numesce pressă, este o lume de diariști și pseudo-diariști, un imens Pêle-mêle de talente și de naufragiați din toate carierele. Miseria între acești omeni este cu atât mai mare, cu cât majoritatea trăește fără grijă de aș pe mâne; la om de importanță, vine 20 de mediocrități séu nule. Erau să se aranjeze mai de multe ori lotării spre a se londa case de ajutor pentru pressă; nici una n'a reușit. În fine guvernul, care e foarte democrat și vrea să-și asigure pressa, s'a hotărât să contopescă într'una toate lotăriile din trecut, der cu condițiunile, ce sunt de natură să asigure succesul.

În urma intervențiunii ministrului de interne, Creditul fonciar a luat asupra-și aducerea la îndeplinire a operațiunii și spre acest scop s'a pus în legătură cu institutele mai sus numite, care vor deschide subscrierile și au garantat un deplin succes. Emisiunea cuprinde 500.000 bonuri de câte 20 franci plătibile în 75 ani, parte prin câștiguri, parte prin alte premii. Cele 24.500 câștiguri ce sunt împărțite pe 75 ani și variază între 100 și 100.000 franci, represintă o sumă totală de 5.250.000 fr.

#### SCRILE ȚILEI.

Ni se serie din protopopiatul Ț. Sarvadului: „Vă împărtășesc o seire dureră privitor la comunitatea bisericească gr. cat. din Cehalul românesc. În noptea de 20 Martie izbucnind un incendiu chiar din biserică, carea era de lemn, s'a prefăcut în cenușă totă biserică cu toate cele din lăuntru și cu clopote cu tot, cari toate s'au estimat în 2764 fl. Pre lângă aceea fiind foarte aproape casa parochială, abia 8 pași depărtată de biserică, a ars și coperișul casei parochiale cu toate ce se aflau în pod suferind preotul Georgiu Modi o daună în clise (slănină) larduri bucate, (cucuruz ovă) cânepă și altele de preste 250 fl. Necazuri preste necazuri cad preste cea comună. Moșiile locuitorilor de acolo se vënd cu toba pentru dare și acele ajung în mâinile jidanilor. Commassarea hotarului este în curgere, și pentru aceea speșele trebuie să éș în decurs de 4 ani după olaltă. Etă vine și altă desastru peste ei cu incendiul din 20 Martie. Biserica a fost asigurată cu 300 fl., ér casa parochială în 150 fl. la banca „Transilvania.” — Ar fi bine ca asigurările să se facă cu sume mai mari, după valoarea obiectelor.

—x—

Metropolitul și Arhiepiscopul Miron Romanul, care fusese în Pesta pe timpul șederii Maiestății Sale acolo, s'a întors în Sibiu.

—x—

Foia „patriotică” „Budapesti Hirlap” Nr. 76 publicase cu mare alaiu scirea, că în *Toplița* „unul june valahă a omorât pe muma-să”. Acum vine același jiar, Nr. 84, și desminte scirea, dicând că fiul ucigaș n'a fost valahă, ci unul *Săciu* pribegit nu de mult prin comună, cunoscut ca om depravat.

—x—

Mare scandal s'a întâmplat între „patrioții” „civilizatori” din *Kun-St-Miclăușu*. Intr'o ședință a senatului școlastic de acolo s'au amestecat în discuția și unele persoane, despre cari se dice, că n'ar fi fost îndreptățite la acesta. Preotul pleban Balagh János, ca președinte al senatului școlastic, se provocă la gardă și cu ajutorul acestora scose din sala de ședințe pe cei nechiamați, scrie foia opozițională din Clușiu.

—x—

Adunarea comitatului *Brașov* a primit erî ofertul contelui Nemes pentru construirea proiectatei *căi ferate* dela *Brașov* la *Sepsi-St. Georgi* și dela *Brașov* la *Zărneș*, delegând și o comisiune pentru încheierea contractului.

—x—

„Deutsche Zeitung” raportază despre un nou scandal polițienesc în *Pesta*. Printr'o întâmplare s'a descoperit, că un șir întreg de funcționari dela capitania polițienescă a cercului Iosefstadt se mituiau de partide. Pornindu-se cercetare, s'au găsit într'o cutie ascunsă 40 de tencuri de acte dispărute de mult, și câteva sute de tencuri ce nu se găsesc. Mai departe s'au găsit protocoale, din care se rupseră foi spre a se face mușama neregularitățile și se lipiseră altele nouă. Foile din *Pesta* înregistrează numeroase cazuri singuratic, în care se sistase cercetarea în contra delictelor polițienesci pentru un bășiu de bătut. Mai departe s'au defraudat forte mulți bani intrați din amende, raportându-se simplu că partida condamnată nu e în stare a plăti și că prin urmare s'a renunțat la amendă. Lucrurile ajunseseră așa de departe, încât o servitoare, care făcuse fără rezultat arătare pentru o înșelătoare comisă în paguba ei, a putut dice în fața unui comisar civil: „Și tu ești un ticălos ca toți ceilalți”, fără să i se întempe ceva. Foile pestane își dau cu socotela, că probabil astfel de lucruri se petrec și la celelalte capitania cercuale și fac nise observări nicidecum măgulitoare pentru capitaniul suprem Török, care de trei ani și jumătate n'a făcut nici o inspecțiune la capitaniile cercuale.

—x—

Fișpan al comitatului *Turda-Arieș* s'a numit contele Geza Bethlen, care și-a și ocupat postul.

—x—

Inginerul r. A. Pahalla din *Clușiu*, care are să își dea părerea asupra ofertelor pentru restabilirea edificiilor erariale din *Clușiu*, întorcându-se la 27 Martie n. acasă, găsi într'un plic adresat lui o hârtie de 100 fl., ce i o adusesse în absență un expres. Dér fiind că d-l Pahalla n'a așteptat dela nimenea 100 fl., predate banii la redacțiunea lui „Kolosvar” cu destinațiunea pentru *Kulturgylet*. — Unde dai și unde crapă!

—x—

După cum comunică „Kat. Lapok”, la direcțiunea genului în *Pesta* se lucră deja de săptămâni la nouă planuri de fortificare a *Budapestei*. O comisiune sub conducerea șefului statului major general al comăndei de corp se ocupă de o lună cu stabilirea punctelor din prejurul *Budapestei*, potrivite pentru fortificare.

—x—

Cavalerii de industrie răsără ca ciupercile în *Clușiu*. O călă de croitor a sedus pe mai mulți omeni săi

dea haine pentru reparația, dér găsi cu cale să le amaneze. Acum șede la răcor.

### Institutul „Albina.”

Sibiu, 29 Martie 1887.

Astăzi s'a ținut a XIV adunare generală ordinară a institutului de credit și de economii „Albina” din Sibiu în prezența a 29 membri, cari au reprezentat 464 acțiuni și 186 voturi.

S'au citit raportul direcțiunii, bilanțul anului 1886 și raportul comitetului de supraveghiere. Din acestea estragem următoarele:

Crisa generală economică și războiul vamal cu România au produs o situațiune regretabilă, care a avut influința sa naturală și asupra afacerilor institutului, deoarece acestea se estind peste întreg teritoriul cel mai apropiat atins, ocupând locul prim Brașovul, unde institutul își are filiala sa.

Din cauza abundenței de numerar, cu care a luptat institutul, pentru a paraliza încălta pierdere la interesele depunerilor ce au crescut în urma încrederii publicului, s'au înlocuit sume considerabile în hârtii de valoare, care deși sigure au avut la finele anului curs mai mic decât la cumpărare; ér o parte a numerarului s'a elocut la alte institute de bani. Debitorilor li s'a acordat la achitarea intereselor și anuităților mai multe respirii decât de regulă. Cu toate acestea institutul a progresat și s'au introdus reforme în favoarea publicului. S'a sistat emiterea scrisurilor fonciare 6%, înlocuindu-le cu de 50%, așa că dela 1 Ianuarie c. institutul acordă împrumuturi ipotecare, cu 1% interese mai efine.

Spre a scăpa pe țărani de cămătărie, li-se acordă împrumuturi pe ipotecă până la suma de 100 fl., ceea ce pentru institut nu aduce mai nici un folos. Dér spre a salva pe agronomi de proletarietă — căci pentru ei cu deosebire este întemeiat institutul — se aduce acest sacrificiu. Pentru împrumuturile dela 10,000 fl. în sus s'au adaus la timpul de amortizare 10 ani, așa că se pte alege între perioade de amortizare de 10, 20 sau 30 ani. S'a introdus ramul de împrumuturi cambiale cu acoperire ipotecară, așa că ramul creditelor fixe s'a sistat.

Se da expresiune durerii adunării generale pentru răposarea lui Constantin Popasu și George Mocsony de Foen.

La finele anului 1886 făceau depunerile 2.089,131 fl. 35 cr. Escomptul de cambii 1.340,037 fl. 38 cr. Creditul ipotecar 1.039,997 fl. 77 cr.; această sumă e asigurată prin ipotece reprezentând un areal de 58,622 jugere, 1078 orgii în valoare de 4.457,861 fl. fiind cuprinse aci și edificiile. Scrisuri fonciare 6% 970 200 fl. Credite fixe 117.406 fl. 50 cr. Împrumuturi pe efecte 77,123 fl. 80 cr. Credite de cont curent 99,765 fl. 75 cr. Împrumuturi pe produse 16,179 fl. 52 cr. Monetă 3,581 fl. 84 cr.

După cetirea acestora, adunarea generală dând Direcțiunii pentru anul de gestiune 1886 absolută, la propunerea d-lui protosinel Nicanor Frateșu notă cu unanimitate atât Direcțiunii cât și corpului oficialilor Institutului mulțamit protocolară.

Profitul curat al anului 1886 de 45,710 fl. 16 cr. (la care filiala din Brașov a contribuit cu 4295 fl. 11 cr.) se decide a se împărți în modul următor: 1) dividendă după capitalul social 15,000 fl. 2) a) la fondul de rezervă 4606 fl. 50 cr. b) tantiemă pentu

membrii direcțiunii 3.071 fl. c) tantiemă pentru directorul executiv 614 fl. 20 cr. d) tantiemă pentru dirigentul filialei din Brașov 307 fl. 10 cr. e) tantiemă pentru oficialii institutului plus remunerațiune 1250 fl. f) pentru scopuri de binefacere 1228 fl. 40 cr. g) supradividendă acționarilor 15,000 fl. h) amortizare din casa institutului 2000 fl. și i) la fondul de pensii al funcționarilor institutului 2632 fl. 96 cr. Pe baza acestei distribuții dividendă anului 1886 se ficșază cu 10%, adică 10 fl. de acțiune.

Suma de fl. 1228 40 cr. destinată pentru scopuri de binefacere s'a decis a se împărți în modul următor: 1. Asociațiunii transilvane pentru școala civilă de fete fl. 600 2. Reuniunii femeilor române din Sibiu pentru școala elementară română de fete fl. 200. 3. Reuniunii române de cântări din Sibiu fl. 100. 4. Înființării reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu fl. 100. 5. Reuniunii pentru înfrumșetarea orașului Sibiu fl. 25. 6. Reuniunii pompierilor din Sibiu fl. 25. 7. Reuniunii române de cântări și de gimnastică din Brașov fl. 100. 8. Fondului studenților miseri în Blășiu. fl. 53 40 cr.

Procedându-se la alegerea membrilor de Direcțiune se realegă d. d. Iosif Sterea Șilutiu din Sibiu și George Pop din Băscă, ér în locul membrului răposat Constantin Popasu, domnul Ioan G. Ioan din Brașov.

### Impăratul Germaniei.

Diarul parisiand „Figaro” publică din incidentul aniversării a 90-a a zilei născerei împăratului Wilhelm următorul interesant articol:

Pentru un cronicar, într'adevăr, Wilhelm I, regele Prusiei, împăratul Germaniei, este cel puțin complicat din personaje. Are el vre-o pasiune, vre-un gust răsărit, vre-o mână? — Nu. El nu este nici om de litere, nici făcător de vorbe frumoase istorice ca predecesorul său, nu este artist, ca alți prințori, sateliți săi astăzi; el nu are trebuință de lux; nu este nici devot, nici liber cugetător, nici mănăciș, nici beutor; înainte de toate, el e militar în totă puterea cuvântului.

Printre atâta gloriă și sguire Wilhelm I. nu s'a abătut dela calea cea bună burgheză din anii săi de adolescență și de sărăcie. Ea-l ajunsă, fără vre-o altă bătă decât bătrânețea, la maiestatea a nouăzeci de ani ai săi, plin de credință, că Providența mai are încă nevoie de dânsul, și că este într'adevăr în Europa bunul păstor al popoarelor, dătorul de pace.

Când ești prezentat Maestății sale, cea dântău a sa ochire este de a te măsura: — husar? dragon? pare că ar visa în mod machinau această ochire. Ai înainte-ți un cuirasier falnic, corect închinat într'o uniformă neagră cu împodobiri roșii, nici de fel desformat de vârstă.

Publicul berlinez crede bucuros că împăratul nu se ține așa drept decât prin ajutorul vre-unui corset-cuirasă, împăratul nu poartă nimic de felul acesta; singura sa cuirasă este deprinderea aproape seculară cu paradă și cu disciplină. Fața este tăbăcită și sbărcită într'un mod estira ordinar, privirea este suferindă, dér gura zimbesce, și cu un gest, nici prea cavalier, nici prea bătrănesc, bătrânul militar rescesce, vorbind, vîrurile mustăților sale albe.

Impăratul nu vorbește decât cu frase scurte, cu apăsare și totdeauna cu acea bolborosă pripită a militarilor bătrâni, cari preferă mai bine strânsorile solide de mână decât discursurile frumoase. Hohenzollernii sunt cu deosebire darnici de strinsori de mână. Impăratul știe bineșor franțuzește, dér nicodată n'a avut pretenții întru acesta.

El știe mai bine englezește, consecință, a șederei sale în Anglita, când cu evenimentele din 1848. ședere de care principele exilat s'a folosit de asemenea

### FOILETONU.

#### Cum scriu Ungurii istoria?

(Urmare.)

Ôre această procedură n'a trebuit să deștepte credința în soldați, atât unguri, cât și valachi, că Horia prădează fiind însărcinat de împăratul? Această procedură a soldaților era cunoscută când a fost Deva asediată. O di după aceea învinseră Ungurii pe asediați și executară 44 de prizonieri după procedura statară. Ce-i drept forma legală n'a fost împlinită dér cei fugariți spăriați recăpătau dreptul lor natural de a se apăra pe sine înșiși, îndată ce vedeu, că guvernul nu îi apără, sau nu voiesce să-i apere. Ôre colonii englezi atacă de bandele irlandeze sau farmerii atacați de indienii, au așteptat, până ce au venit miliția? Și de sigur revoluția valachă n'a fost cu nimic mai umană și mai îndreptățită, ca cea de acolo.

Când au vădit revoluția, cât de ușor pot deveni stăpani peste ținuturi, n'au persecutat numai pe Unguri, ci năvăliră asupra proprietăților Camerei și nu cruțau nici pe soldați.

Abrudul și Roșia montană fură în 7 Noemvre jefuite. Aci eși la lumină caracterul religios al revo-

luțiunii. Ei publicau în gura mare, că ordinul lui Dumneșu și al împăratului e: „Că cine nu aparține religiunii neunite, și nu poartă haine valache, să fiă tras în tēpă sau decapitat.” Și cu toate acestea loc. colonel Schulz tractă în 21 Noemvre cu Horia ca cu o putere, ce poartă războiu.

Dacă împăratul n'a permis ca nobilii să se opună părerilor sale, de altă parte nu era aplicat nici a suferi faptele brutale ale Valachilor. Planul său ar fi fost, să pună capăt revoluțiunii cât mai repede dér fără vrsare de sânge. Gr. Hadick a lucrat un plan amărunt de războiu, după care Preiss, cu puterea militară pusă sub comănda lui putea nimici revoluțiunea până în 13, cel mult 18, decât va fi încunoscintat de iruperea ei. Această singură hârtie contestă tot, ce ar acusa pe consiliul de războiu său pe împăratul de conivență. Se înțelege deci de sine, că vestile despre încingerea revoluțiunii, pe care guvernul o privea încă în 14 ca o cestiune națională și religioasă, au produs mare sfadă. Neresoluțiunea generalului a corăspuns totu atât de puțin intențiunilor împăratului ca și pripita procedură a Ungurilor din Deva. Preiss, asupra căruia în linia dntău cade vina că s'a vrsat atata sânge nevinovat fu pensionat în 20 Noemvre și generalul Fabris denumit comandant. Pe Deveni însă îi declară ca omeni nepăsători și impertinenți, cari fără de

a mai cerceta execută la mōrte. Și cu toate acestea numai crucea pte duce la scop.

Cereri de grație și pertractări erau berechet. Loc. colonel Schulz provocă pe revoluții în două rânduri, se depună armele. Medicul de ochi Molnár, totu un Valach, a fost trimis cu același mandat în lagărul lor. Episcopul neunit încă se întrepuse cu influința sa. Persecuții puteau afla cu siguranță, că împăratul desaproba procedura lor. Ei au promis totdeauna că se vor supune și Iosif aștepta în totu momentul vestea că s'a restabilit pe deplin liniștea.

Am ajuns la punctul acela, la care se clarifică cestiunea și se dovedesce, că revoluțiunea n'a fost numai un războiu de sclavi provenit din lealitatea exagerată către împăratul, ci a fost îndreptată contra apăsării Ungurilor. Ei nu puteau aștepta mai mult decât amnestia și îmbunătățirea sortii lor. Tote acestea li s'au promis, dér Horia făcea pretențiuni mai mari. După aceea începe a procede ofensivă contra miliției, atunci când se aștepta, să se supună. La 29 Noemvre deveni stăpan peste Ilia de lângă Murășu, locul natal al lui Gavril Bethlen. Poporul său se luptă contra soldaților împărătești. Atunci i se dete titlul de principe, ba chiar și de rege al Daciei, precum adevăresce documentul contelui Ludovic Kálnoky, comitele suprem al comitatului Turda. Clușul e apărat de ce-



pentru a studia puțin și a complecta, mai ales pentru studiile istorice, instrucțiunea sa, care a fost în vece mai puțin decât strălucitoare.

Împăratul n'a fost niciodată un literat; știința, ca și arta, îi este absolut închinată; el nu se interesează nici chiar de literatura germană. A cetit numai un singur roman francez, „Ebreul rătăcitor”, de Eugène Sue. Pe masa lui nu se afla decât broșure relativ la armată, și, în toate săptămânile, el răsfoiește imaginile din „Illustration”, din „Graphic”, din „London-News”. Nimeni n'a vădit pe împăratul (precum nici pe d. de Bismarck, Molke și toată generațiunea acestor eroi) într'un muzeu; și vera trecută, cu chiu cu vai, până în ora din urmă, abia au putut să-l ducă să deschidă expozițiunea Bebelor-arte din Berlin, consacrandu centenarul saloanelor berlineze.

Împăratul nu se duce niciodată la concert; drama și comedia nu-l interesează nicicum; opera este singura sa distracțiune, el nu lipsește de felul dela nici un balet și, în serile de paradă, el dă trei pătrare din sala oficerilor din Berlin și pune să li se serve un balet năprasnic.

\*

Vocea împăratului este o bună voce grosă militară, simpatice și serioasă, tăiată de intonațiuni încordate și leale, cu ceva fatalist și mistic. Încă și astăzi în ceremoniile oficiale, vocea bătrânului suveran răsună mai bine decât a fiului său, care este cam ascuțită și înecată.

Mistică și fatalistă, am discutat despre această voce. Și, auzind-o cineva are aproape destăinuirea acestui caracter întreg și a acestei vieți întregi. Închipuiești și cineva un principat crescut în viscolul invasiunilor lui Napoleon I., care s'a făcut mare într-o curte sâracă, ajungând la tronul la șesecel de ani și atunci, împins printr'un instinct nelăsat de slăbiciune de a se agăța, în fața și în contra tuturor, de un ministru paradoxal, neastemperat, îngrozitor, care îi cade ca un aerolit și al cărui caracter este tocmai opus cu al său, aruncându-se în fie-care sâracă în genunchi ca să ceară s'atâ de D-zeu, blăstămându „pe acest tiran”, pe acest despot, care îl împinge la războiul „fratricid” dela 1866, care face ca să nu-l mai salute supușii săi pe stradă, care îl împinge mai ales la estremațiunea cea mai simțibilă, ce poate fi la inima sa înbuibată de legitimitate: desposesiunea Hanovrei, a Saxoniei, Wurtembergului, a Meklenburgului, etc., și pururea cedând, și în fine adus, prin o serie de triumfuri neașteptate, a răbuna pe mama sa de impertinențele lui Napoleon I. a merge la Versailles să reardice titlul cădută de împărat al Germaniei, a fi în fine patriarhul european, pe care îl cântă ați liricii presei nemțesci.

Prin grația lui D-zeu — această formulă este în gura lui Wilhelm I., mai mult decât o formulă tradițională a tronului, și ne aducem aminte cum el binecuvântăză providința în capul buletinelor sale de război. Wilhelm Victoriosul este greșit dintre toți Nemții, și mai bine dintre toți Prusiacii, acela, căruia aceste evenimente prodigioase au lăsat mai puțin trufia. Și nu numai înaintea Europei, sau înaintea publicului german, dă totuși atât și înaintea familiilor săi din palat, și în momentele cele mai puțin oficiale, suveranul îi place să repeteze: „Că D-zeu a făcut totu”, că nu a fost el decât un instrument „umil”; că D-zeu l'a ales pe dânsul, om de răbdare, de fidelitate și de disciplină, atunci, când războiul Prusiei și al unității germane au venit, și pentru pacea Europei.”

Pacea Europei! Ea se odihnește în portofoliul roșu al cuiva, care nu învoca de felul grației lui D-zeu și nu se simte instrumentul Providinței precum nici al suveranului său. Acela a spus într-o zi devisa sa, și această devisa este tocmai cea din urmă, pe care s'o fi ales-o stăpânul pe care era chemat să-l servi: „Bola cea mare din acest secol este frica de responsabilitate”.

Cancelarul nu se duce în toate zilele la palat. Când afacerile nu sunt sau nu trebuie să fie importante, fiul său Herbert merge la împăratul. Conte Herbert își însușește deprinderile tatălui său, imităzând scrierea lui și se simte deja cu temeiul cancelar viitor.

Cancelarul vine în totdeauna la împăratul în trăsura închisă; de altminteră el nu se arată nici odată Berlinesilor decât numai călare, în uniformă, în aleul Dumbăvei, și nu-l vezi niciodată nici la spectaculul nici la serbările dela curte. Cancelarul este închinat în uniformă sa de cuisasier galben; el își lasă șapca în trăsura și își ia formidabila sa cască de metal lustruit. El intră, străbate vestibulul, cu capul sus, ca stăpân, ținându sub braț portofoliul său roșu. El n'a mai avut nevoie să se facă un cap, natura l'a servit în mod monstruos, și se înțelege că atunci când cineva poate prezenta la lume aceea talie de uriaș într-o uniformă așa de barbară, și nisce sprincene albe așa de teribile, el poate de asemenea să se permită și ore-cari „responsabilitate”.

Câte odată, cancelarul face anticameră, atunci el este curios să observe. El are pozitiv aerul unui rătăcitor, el scormonesce cu priviri nebune prin prejur, se oprește deodată ca să se scarpine pe obraz precum, face la Reichstag când e să vorbească, se uită la tine fără să te vadă, scl. — Cancelarul intră în cabinetul împăratului: conferința începe. Aci totu ce se poate dice este că, deși cancelarul este stăpânul, el se arată către suveranul său umil la culme, pătuns de venerațiune și totu ca și în public, îl numește „stăpânul meu” și se proclamă „bătrânul său servitor.” Nu poate fi cineva mai realist. (Va urma)

### Procesul anarhiștilor în Viena.

(Fine).

Acusatul Kratochwill spune cum împreună cu Kaspari, Wawrunek, Koci, fabricau bombe, pumnale, umpleau sticle cu acid sulfuric, spre a incendia, pregăteau materie explozivă. Scopul incendiilor era să înspăimânte pe marii capitaliști și să schimbe starea lucrătorilor. La incendiere aveau să ia parte și acușii Höfermeier și Schwechla. Unii din acușii dice că au fost împinși la astfel de acte prin amenințarea consoților lor. Acusatul Höfermeier dice că cu incendiările căutau să înduplece a li se țină în seamă dorințele și pretențiunile. Ideea d'a se da semn de viață din partea anarhiștilor a pornit dela Koci. Acusatul Kaspari dice, că deca n'a incendiat și a îngropat sticlele ca să a fostu că la astfel de fapte se ceru persoane decise și tăinuțore.

După ce s'au cetit încă câteva note polițienesc despre acușii, procurorul își retrage acușarea contra lui Müller, ca unul care n'a luat parte nici la desbateri nici le întreprinderile anarhiste ale celorlalți acușii. Președintele pronunță sentința că e achitat și dispune să fiă liberat.

După acestea au urmat pladoariile apărătorilor, câte unul pentru câte doi acușii.

Unul s'a pronunțat sentința și anume: Kratochwill fu condamnat la 20 ani. Schwechla, Höfermeier și Wawrunek la câte 15 ani, Kaspari la 16 ani, Bullacher la 12 ani, Stieber la 9 ani, Kopetzky la 8 ani, Schustaczek și Friedmann la câte 6 ani, Hospodsky la 5 ani, Zapoth la 1 an, Rischaw la 6 luni carceră grea, Kratochwill și la închisoare întrecută în 3 Octomvre din fiecare an. Kratochwill, Wawrunek și Kaspari pe lângă acesta sunt și espulși pentru totdeauna din Austria de jos. Buzek a fost achitat.

Acușii se adunară apoi la un loc, își făcură unii altora observări și vorbiră cu apărătorii. Kaspari salută publicul. Cei mai mulți condamnați se arătară cu curagiu, unii dovediră un indiferentism demonstrativ. Soția lui Schwechla plângea amar, văitându-se că ce se începă acum cu copii. Condamnații fură duși apoi în închisoare.

### Ultime sciri.

Viena, 29 Martie. — Regele și Regina României au sosit ați după amăzi aci, fiindu cordial salutați de împăratul, care purta uniformă de mareșal, decorat cu „Steaua României.” Maiestatea Sa sărută mâna reginei. După trecerea în revistă a companiei de onoare din regim.

24 de inf., în fruntea căreia sta comandantul țării și după primirea salutarilor membrilor. Ambasadei române, ale membrilor români ce se află în Viena la conferința vamală, precum și ale altor somități ce au apărut la gară, plecă împăratul cu regele într-o trăsura, regina cu soția ambasadorului Mavrogheni într'altă echipă la castel.

### SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a Gaz. Trans.)

PARIS, 31 Martie. — Camera a votat cu 290 contra 220 voturi toate creditele suplimentare, și astfel prin acesta s'a înlăturat o crasă de cabinet.

LONDRA, 31 Martie. — Biuroul „Reuter” află din Petersburg, că er s'a comis în Gacina un nou atentat asupra Țarului. Țarul n'a fost rănit. Nu sunt cunoscute amănuntele.

### DIVERSE.

Legiunea străinilor în Algeria. — Din Viena se comunică următoarea întâmplare aventuroasă: Comisarul rayonului polițienesc din Prater, ca era de serviciu i se prezentă în zilele acestea un flăcău de 18 ani cu o legătură în mână drăpă, care conținea haine militare franceze, și îi comunică că este fără adăpost, cu care ocaziune îi enera o istorie de totu stranie, al cărui deplin adevăr se dovedește prin documentele franceze ce le avea flăcăul cu numele Francisc Husina, din Karolinenthal în Boemia. Husina istorisește, că ar fi călătorit în anul 1884 la Paris, ca acolo prin ajutorul unchiului său, care era chelner într'un hotel, să-și caute un loc. Când trecu la Besançon granița, fu oprit de un gendarm spre a se legitima, ceea ce și făcu. Cu toate acestea ceru organul poliției franceze ca să-l urmeze. Arestatul se duse fără obiecțiuni până la un biuro, unde subscrise un proces verbal, din care nu pricepu nimic, deoarece nu scia franceze. După aceea fu dus fără voință la gară de unde plecă un tren la Marsilia. Acolo fu imbarcat Husina împreună cu mai mulți soți de aceeași sortă, mai cu seamă Germani (?) într'un vapor și transportați pe țărmul Africii. Acolo pricepu el abia, că are să servească în legiunea străinilor. Până în Februarie 1885 rămase Husina în garniză în Algeria, apoi fu dus pe o corabie cu drapel francez în Tonchin. Acolo luă parte la luptele Francesilor contra Tonchinesilor, până ce după neșce grele friguri fu trimis în spitalul militar din Saint Marguerite. În 9 Ianuarie al acestui an sosit Husina la Cannes și de aici la Marsilia, unde desertă. Ajungându cu drumul de fier până la Nizza călătorii aventurierul pe jos până la San-Remo, unde îi dădu consulul austro-ungar Schneider mijloc pentru reîntorcerea sa în patrie. În Viena nu-i succese a-și căpăta ocupațiune, și de aceea se vedu silit a recurge la poliție pentru adăpost.

Necrolog. Tinerul de bună speranță Vasiliu Vutca, jurist, în etate de 25 ani, în urma unui morbu greu și îndelungat, a răposat Vineri la 6 (18) Martie. Rămășițele pămâtesc s'au așezat spre vecnică odihnă în cimiterul comun din Comitatu, Duminecă la 8 (20) Martie.

Fiă-i țărina ușoră și memoria binecuvântată!

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil Dr. Aurel Mureșianu

țării, în Sătmăru, Bihoru și Maramureș domnesc spaima că se începe mișcarea. În ținuturile de lângă Someș se ivesc emisarii lui Horia strigându poporului să se alieze cu el, căci deca nu „vai de sufletul lui.” O răscolă generală de țărani, la care aveau să ia parte chiar și Secuii, era posibilă. Se lăți vestea, că ei așteptă ajutor dela puterile externe de confesiunea lor. Și căți haiduci nu se pot alia cu ei din Valachia. Nobilimea a vădit, că numai prin o grabnică înarmare se poate mântui. Cum a discutat ironic împăratul, chiar și bărbații nu numai femeile, până și din Pojund, se temeau. Lupta generală religioasă, națională și socială, pe care împăratul voia să o impede prin grație și trăgănare, părea că irupe.

Cine au fost bărbații de cari tremura nobilimea ungurească? Horia și consoții săi Cloșca și Crișan au fost nișce țărani ciobani de pe treapta cea mai de jos de cultură. Horia — adevărat Nicolau Ursu — a căpătat această polecă, fiindu că obișnuia a cânta când era în viață bună. Consilierii săi Cloșca și Crișan cel setos de sânge, puteu ceti și scrie totu atât de puțin ca și el, așa încât a trebuit să-și țină un secretar ungurească! Se vorbea și de unul cu numele Salis, un

\*) Ce să-i faci? Ungurul și pe atunci era „marele învățat al lumii.” N. Tr.

ofiter prusian, că ar fi adevăratul cap al revoluțiunii, însă prezența lui nu e dovedită, și de altă parte totu cursul răscolei nu dă semne nicicum de o strajă militară. Deca nu greșim, pe capii ați la răscolă pericolul lor personal, căreia erau espulși ca cei ce au responsabilitate pentru faptele poporului. Instinctul ascuns poate i-a făcut și pe ei ca pe aderenții lor să sperze și să creadă, că procedura lor nu o privește împăratul ca crimă. Nenumărați haiduci, desertori și concediați, cari luaseră parte la cele dintă fapte teroristice, săriră într'ajutor. Hesitarea miliției îi întări în speranțele lor. Și când fură convinși despre desaprobară împăratului, nu mai putură lăsa lucrul baltă. Sângele vărsat îi mână înainte căci grația oferită nu privea nici pe capii, nici pe desertori. Aceștia trebuiau să sfârșescă ca revoltanți, deca nu voiau să suferă drăpă pedepsă pentru faptele lor. De aceea se imprăștiă totă grămada, îndată ce interveniră rezoluți soldații, și numai câțiva s'au retras în păduri. Ceata lui Horia n'a fost niciodată capabilă de luptă. Chiar când era terora mai mare în 7 Noemvre, a scris vicecomitele din Bradu, că numai câțiva au pusc, armătura lor constă din băte și furcoie. Scurta lor stăpânire au avut s'o mulțămescă numai surprinderii neașteptate și mulțimei lor.

În fine interveni miliția cu energie. Iosif manifestă în totu decursul lunei lui Noemvre orecare simpatie către Valachi și încă în instrucțiunea dată contelui „căci deca omenimea e prea maltrată, și arcu prea tare întins, de sigur că se rupe.”

Acum însă numai amână lucrul. El vede necesitatea de a se vârsa sânge și constată, că Schulz a stricat totu. Causa acestei schimbări constă într'aceea, că el a recunoscut, că revoluțiunea nu e îndreptată numai în contra domnilor, ci în contra oricărui stăpâniri. Chiar și propunerea următoare a lui Hedick, pe care a făcut-o bătrânul soldat sub impresiunea rugării comitatului Huniadoră, trebuie că încă a influențat asupra împăratului.

„Representanța, care m'a trâmă o nobilimea din comitatul Huniadoră relativ la grozava procedură a Valachilor revolți, la pericolul încă nedălatat ce amenință țara și înaltele interese ale M. E., relativ la planul întărit cu jurământ al acestei neînfrânate națiuni, care n'a înmănat cu posta de ați, ce-i drept în mod necuviincios, nu pot întârzi conformu curatelor mele datorințe a-lu așterne în original și traducere M. E.”

(Va urma.)

Cursul la bursă de Viena  
din 30 Martie st. n. 1887

Rentă de aur 5% . . . . .	101 90	Bonuri croato-slavone . . . . .	104.50
Rentă de hârtie 5% . . . . .	88 55	Despăgubire p. dijma de	
Imprumutul căilor ferate		vinu ung. . . . .	98.75
ungare . . . . .	150 50	Imprumutul cu premiu	
Amortisarea datoriei căi-		ung. . . . .	121.—
lor ferate de osti ung.		Losurile pentru regularia	
(1-ma emisiune) . . . . .	98 80	Tisei și Segedinului . . . . .	123.50
Amortisarea datoriei căi-		Renta de hârtie austriacă . . . . .	80.80
lor ferate de osti ung.		Renta de arg. austr. . . . .	81.50
(2-a emisiune) . . . . .	126 —	Renta de aur austr. . . . .	113 60
Amortisarea datoriei căi-		Losurile din 1860 . . . . .	133.50
lor ferate de osti ung.		Acțiunile băncii austro-	
(3-a emisiune) . . . . .	116 25	ungare . . . . .	881.—
Bonuri rurale ungare . . . . .	104 50	Act. băncii de credit ung. . . . .	287.30
Bonuri cu cl. de sortare	104.50	Act. băncii de credit austr. . . . .	285.40
Bonuri rurale Banat-Ti-		Argintul — Galbini . . . . .	—
miș . . . . .	104.50	Impărătesci . . . . .	6.—
Bonuri cu cl. de sortare	104 50	Napoleon-d'or . . . . .	10 09
Bonuri rurale transilvane	104 75	Mărci 100 imp. germ. . . . .	62.65
		Londra 10 Livres sterline	127.80

## Bursa de București.

Cota oficială dela 16 Martie st. v. 1887.

	Cump.	vend.
Renta română (5%).	91 —	91 1/2
Renta rom. amort. (5%).	94 —	94 1/2
» convert. (6%).	84 —	84 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	35 —	36 —
Credit fone. rural (7%).	100 —	101 1/2
» » » (5%).	84 1/2	85 —
» » » (6%).	96 1/2	97 1/4
» » » (5%).	91 —	92 —
» » » (5%).	81 —	82 —
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
» » Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă . . . . .	18. 1/4	18. 3/4
Bancnote austriace contra aur . . . . .	2.01	2.02

Cursul pieței Brașov  
din 31 Martie st. n. 1887.

	Cump.	Vend.
Bancnote românesce . . . . .	8.45	8.49
Argint românesc . . . . .	8.40	8.45
Napoleon-d'or . . . . .	10.05	10.09
Lire turcesce . . . . .	11.40	11.45
Imperiali . . . . .	10.40	10.45
Galbeni . . . . .	5 95	6.—
Scrisurile fone. » Albina » 6% . . . . .	101.—	102.—
» » » 5% . . . . .	98.—	99.—
Ruble Rusesce . . . . .	112.—	113.—
Discontul . . . . .	7—10% pe an.	

## Anunț de esarendare.

Bunul comasat dela Bucurdea grânosă aprôpe de Blașiu, cu stațiunea de cale ferată în Crăciunel, care este proprietatea fondului Basilitan din Blașiu, constatător din circa 500 jugere locu arător și grădini, 260 jugere fenațe, împreună cu dreptul regal de cârciumărit, se dă în arândă pe calea licitațiunei publice, pe periodul de 6 (șese) ani, începând din 1-ma Ianuarie 1888 până la 1-ma Ianuarie 1894.

Licitațiunea se va ține în 21 Aprilie a. c. st. n. la 2 ore p. m. în cancelaria advocaturei archidieceșane. — Doritorii de a licita au a depune un vadiu de 10% dela suma de esclamare de 6000 fl. v. a.

Până la începerea licitațiunei se primesc și oferte sigilate prevăzute cu vadiul de 10% întru atâta, încât în acelea se va oferi o sumă fixă, și oferentele va declara că cunosc condițiunile de licitațiune și le primesc. Condițiunile de licitațiune se pot vedea în cancelaria subscrisului.

Blașiu, în 26 Martie 1887.

Ludovic Osato.

advocat archidieceș.

## Tarifa anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6  
Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia a fl. — cr 10.

Pentru repetiri se acordă următoarele rabate:

Pentru repetiri de 3—4 ori . . . . .	10%
» » » 5—8 » . . . . .	15%
» » » 9—11 » . . . . .	20%
» » » 12—15 » . . . . .	30%
» » » 16—20 » . . . . .	40%
Dela 20 de repetiri în sus . . . . .	50%

Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe luni se facă în-voir și reduceri și peste cele însemnate mai sus.

## Avis d-loru abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe couponul mandatului postal și numerii de pe fașia sub care au primit diarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămurită și să arate și postultimă.

Dacă se ivesc iregularități la primirea diarului onor. abonați sunt rugați a ne încredința imediat prin carte postale, ca în câtă depinde dela noi, să se delătoreze

ADMINISTR. „GAZ. TRANS“

## Mersul trenurilor

Valabil dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus
București	—	—	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—
Predeal	—	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20
Timiș	—	—	—	1.45	Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34
Brașov	—	—	—	2.32	P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26
Feldiara	7.47	—	4.16	2.32	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.32
Apatia	8.24	—	5.02	—	Várad-Velenceze	—	—	9.24	2.06
Agostonfalva	8.51	—	5.43	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17
Homorod	9.14	—	6.15	—	Mező-Telegd	—	7.33	10.19	2.40
Hasfaleu	9.51	—	7.06	—	Rév	—	8.04	11.38	3.24
Sighiș	11.03	—	8.52	—	Bratca	—	—	12.18	3.47
Elisabetopol	11.29	—	9.19	—	Bucia	—	8.58	1.57	4.33
Mediaș	11.26	—	9.31	—	Ciucia	—	9.28	3.11	5.15
Copsa mică	12.00	—	10.16	—	Huiedin	—	—	3.40	5.34
Micăsasa	12.29	—	10.57	—	Stana	—	—	4.15	5.55
Blașiu	12.44	—	11.31	—	Aghirș	—	—	4.36	6.07
Crăciunel	1.05	—	11.52	—	Ghirbău	—	—	4.58	6.24
Teiuș	1.34	—	12.31	—	Nedeșdu	—	10.28	5.26	6.43
Aiud	1.46	—	12.48	—	Cluj	11.00	—	—	7.08
Vințu de sus	2.09	—	1.22	—	Apahida	11.19	—	—	7.36
Uiora	2.39	—	2.18	—	Ghirbău	12.30	—	—	9.06
Căcerdea	3.01	—	2.48	—	Cluj	1.01	—	—	9.53
Uiora	3.08	—	2.56	—	Cluj	1.06	—	—	10.—
Căcerdea	3.14	—	3.64	—	Uiora	1.13	—	—	10.09
Ghirbău	3.53	—	4.51	—	Vințu de sus	1.20	—	—	10.19
Apahida	5.10	—	5.28	—	Aiud	1.41	—	—	10.48
Cluj	5.30	—	5.56	—	Teiuș	2.00	—	—	11.14
Nedeșdu	—	6.03	—	8.00	Crăciunel	2.35	—	—	12.12
Ghirbău	—	6.21	—	8.36	Blașiu	2.48	—	—	12.30
Aghirș	—	—	—	9.02	Micăsasa	3.20	—	—	1.12
Stana	—	—	—	9.32	Copsa mică	3.36	—	—	1.32
Huiedin	—	7.14	—	10.11	Mediaș	4.00	—	—	2.18
Ciucia	—	7.43	—	10.51	Elisabetopol	4.30	—	—	3.03
Bucia	—	—	—	12.16	Sighiș	5.12	—	—	3.49
Bratca	—	—	—	12.50	Hasfaleu	5.37	—	—	4.28
Rév	—	—	—	1.21	Homorod	7.03	—	—	6.16
Mező-Telegd	—	8.22	—	2.02	Agostonfalva	7.43	—	—	7.06
Fugyi-Vásárhely	—	8.48	—	3.06	Apatia	8.11	—	—	7.46
Várad-Velenceze	—	—	—	3.38	Feldiara	8.41	—	—	8.25
Oradea mare	—	9.13	—	4.05	Brașov	9.21	—	—	9.15
P. Ladány	—	9.18	10.55	4.50	Timiș	—	—	1.55	—
Szolnok	—	10.38	1.23	7.23	Predeal	—	—	3.28	—
Budapesta	—	2.15	10.05	—	București	—	—	9.35	—
Viena	—	8.00	6.05	—					

Nota: Orel de noapte sunt cele dintre liniile grise.

Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus
Teiuș	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12.10	—
Alba-Iulia	11.39	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—
Vințu de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—
Șibot	12.52	—	4.50	Arad	4.10	5.45	—
Orăștia	1.01	—	5.18	Arad	4.30	6.—	7.04
Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Glogovaț	4.43	6.13	7.22
Deva	2.52	—	6.35	Győrök	5.07	6.38	7.58
Branică	3.23	—	7.02	Pauliș	5.19	6.51	8.17
Ilia	3.55	—	7.28	Radna-Lipova	5.41	7.10	8.36
Gurasada	4.08	—	7.40	Conop	6.09	7.37	—
Zam	4.25	—	8.11	Bărzova	6.28	7.55	—
Soborșin	5.30	—	8.46	Soborșin	7.25	8.42	—
Bărzova	5.56	—	9.33	Zam	8.01	9.12	—
Conop	6.27	—	9.53	Gurasada	8.34	9.41	—
Radna-Lipova	6.47	—	10.27	Ilia	8.55	9.8	—
Pauliș	7.28	—	10.42	Branică	9.19	10.17	—
Győrök	7.43	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—
Glogovaț	7.59	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—
Arad	8.28	—	11.39	Orăștia	11.11	11.37	—
Szolnok	8.42	—	4.52	Șibot	11.43	12.—	—
Budapesta	—	—	5.12	Vințu de jos	12.18	12.29	—
Viena	—	—	6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46	—
				Teiuș	1.29	1.41	—

Arad-Timișoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren mixt		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren mixt
Arad	5.48	—	6.05	Simeria	11.25	—	2.42
Arad nou	6.19	—	6.33	Streiu	11.58	—	3.25
Németh-Ságh	6.44	—	6.58	Hățeg	12.46	—	4.16
Vinga	7.13	—	7.29	Pui	1.37	—	5.11
Orczifalva	7.47	—	7.55	Crivadia	2.24	—	5.58
Merczifalva	—	—	—	Banița	3.05	—	6.47
Timișoara	9.02	—	9.08	Petroșeni	3.37	—	7.12

Timișoara-Arad				Petroșeni-Simeria (Piski)			
	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren omnibus	Tren mixt
Timișoara	6.25	—	5.00	Petroșeni	10.07	—	6.10
Merczifalva	—	—	—	Banița	10.48	—	6.53
Orczifalva	7.46	—	6.32	Crivadia	11.25	—	7.37
Vinga	8.15	—	7.02	Pui	12.05	—	8.20
Németh-Ságh	8.36	—	6.23	Hățeg	12.42	—	9.01
Arad nou	9.11	—	8.01	Streiu	1.22	—	9.52
Arad	9.27	—	8.17	Simeria	1.53	—	10.31